

INTRODUCTION

Vous devez savoir que cet endroit est un site sensible pour plusieurs raisons :

For many reasons, future access to this area is in a precarious position:

1. Il n'existe pas de convention entre la Fédération (Comité Départemental du Vaucluse) et le propriétaire du terrain. Ce qui veut dire que l'escalade sur les falaises de St. Léger peut être remise en question à tout moment, notamment si trop de nuisances du fait d'une fréquentation irrespectueuse de la part des grimpeurs apparaissaient.

There is currently no agreement between the local Federation and the landowner. This means that future climbing here could be forbidden due to any irresponsible actions by climbers.

2. De par sa richesse écologique, il existe un projet de l'Union Européenne (Natura 2000) visant à classer une partie du massif du Mont Ventoux en zone protégée. La vallée du Toulourenc pourrait être concernée, entraînant des restrictions sur la pratique d'activités sportives. Nous nous devons donc de présenter l'activité escalade sous son meilleur jour. Adoptons donc un comportement discret et respectueux de la nature.

The European Community wants to protect the Mont Ventoux area (the project is called Natura 2000). As a result the Toulourenc Valley may be affected, potentially limiting a variety of outdoor activities. Because of this, all climbers must be on their best behavior by respecting nature and keeping noise, trash and overall impact to a minimum.

3. Les possibilités d'hébergement ne sont pas très importantes à proximité des falaises. Il est donc fréquent que de nombreux campeurs s'installent sur le parking. Cette pratique bien que tolérée, pourrait être réglementée plus sévèrement si elle se répandait davantage et devenait gênante. Je vous recommande donc de vous éloigner un peu pour trouver les nombreux autres spots pour passer la nuit. En outre, ne gênez pas l'accès au champ situé derrière le parking.

Accommodations are very limited near the cliffs. Because of this many campers used to stay in the parking lot. This is currently tolerated but could quickly be forbidden if the number of campers begins to prove inconvenient to other visitors or makes a negative impact on the local environment. I urge you to look for other camping accommodations for the night other than the parking lot.

4. L'accès aux falaises se fait en suivant la rive gauche du Toulourenc si le niveau de celui-ci est bas, puis en traversant à gué 300 mètres plus loin. Si le niveau est élevé, suivre le G.R. En passant à côté du gîte de Michel et Nathalie, la courtoisie est bienvenue.

Access to the cliffs is possible via the left riverbank if there is not too much water. When water levels are high you should follow the red and black signs. Please be quiet and courteous when walking near the guest house of Michel and Nathalie.

Attention ! Be careful!

Période de chasse : de fin septembre à fin janvier.
Hunting season runs from the end of September until the end of January.

Tous feux interdits du 15 juin au 30 septembre.

Making fire is forbidden between June 15th and September 30th.
Open fires are forbidden between June 15th and September 30th.

Rempportez tous vos déchets.
Please pack out ALL your trash

Paul DEWILDE

INFORMATIONS

Equipement / equipment :

Les voies ont toutes été équipées par des bénévoles sur leur propres deniers. L'équipement n'est donc pas toujours parfait... Un jour prochain vous serez mis à contribution pour participer à l'entretien et la gestion de la falaise en acquérant un topo plus complet contre quelques euros. Merci d'y penser. Le rocher est dans l'ensemble très bon mais des prises cassent encore par endroit.

Certaines prises sont renforcées à la colle mais aucune n'est taillée. La nature doit rester maître... C'est le souhait des équipiers.

Le sommet des falaises ressemble à une jungle ! Il y passe des sangliers...

Attention aux chutes de pierres !

Vous avez besoin de 14 dégaines et d'une corde de 70 mètres. (les voies plus longues sont signalées au pied)

Les noms des voies et les cotations sont souvent inscrits au pied des voies. Elles peuvent être légèrement différentes de celles mentionnées dans ces pages car en ayant réalisé 99 %, j'ai jugé opportun de les harmoniser au mieux.

All the routes have been set by voluntarily. Equipment isn't perfect in every routes.

In a couple of month you will have the possibility to participate to the maintenance of this place : Please buy the guide book done by these guys !

Rock is good, but sometime holds are still braking.

Some holds have been repaired with glue but anyone have been shaped.

Nature must be preserved... It's the wish of the routes setters.

Take care of stones falls to the top of the cliffs. (because of the animals or the wind)

You need a 70 meters single rope and 14 quickdraws. (if a route is higher, it's generally written at the base)

Names and grades are often written at the base of the routes. If they are sometimes different than the ones given here, it's because I've done 99% of them and I've thought that it was necessary to harmonise them as better as I could.

Petite suggestion personnelles de voies / my routes selection :

Face Nord : "Les rifougneurs", "Les sumos sont parmi nous" et " Bagdad Koffy Annan".

Face Sud : "Fœtus trou du cus", "La farce tranquille", "Cétacé", "A.O.C. La baleine" et "En chaussons sur la tête à Kojak".

Face Est : "Dis moi qui tu suis, je te dirai...", "FFMeuh", "Le nabab", "Le concept" et "Le mur des six clopes".

Secteur Prania : " Prania", " En verve et contre tous", "Mélodie pour un ami ardéchois" et "La démocratie du plus fort..."

Secteur Al Andaluze : "Al Andaluze", "Le temple de la méduse", "La porte des Champs Elysées", "Mano négra".

Mes projets du moment / my actual projects :

(tous aux environ du 8c / around 8c.)

Vers Prania : "La tournée du patron" et "En attendant Ernest".

En face Sud "C'est clair et Nief", "Chipolatas et Jacuzzi",

INFORMATIONS

Hébergement / Accommodation :

à Gîtes et chambres d'hôtes / Guest house.

Web : <http://www.guideweb.com/provence/gites/>

- La bergerie des salamandres. Saint-Léger du Ventoux.
Cadre enchanteur, accueil très sympathique, falaises à 5 minutes à pied, tournées du boulanger de Savoillan.../ Welcoming and beautiful place, five minutes walk to the cliffs, English, Dutch and Nederland spoken.
Tel. : 0033(0).492.438.387 ou/or 0033(0).475.282.933
Web : <http://www.guideweb.com/provence/gites/bergerie/>
- Autres gîtes à / other possibilities at : Vaison La Romaine (20km), Buis les Baronnies (20 km.), Entrechaux (15 km) et Malaucène (20km).

Camping et locations de bungalow :

ouvert/open : Avril / April à / to Septembre / September

- Le bosquet. Malaucène.
Tel. : 0033(0).490 652.489 ou/or 0033(0).490.652.909.
ouvert/open : Avril / April) à/ to Septembre / September
- L'Ayguette. Faucon. (5km de Vaison)
Tel. : 0033(0).490.464.035.
- Le carpe diem. Vaison-la-Romaine.
Tel. : 0033(0).490.360.202.

Commerces / stores :

- Excellente boulangerie à Savoillan.
(10 km direction Montbrun, la plus proche.)
Excellent bakery at Savoillan. (10 km in direction of Montbrun, the nearer)
- Tous commerces à Vaison et Malaucène.
All stores at Vaison and Malaucène.

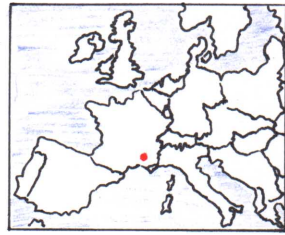
Secours / Rescue :

Pompiers / firemen : Tel. : 18.

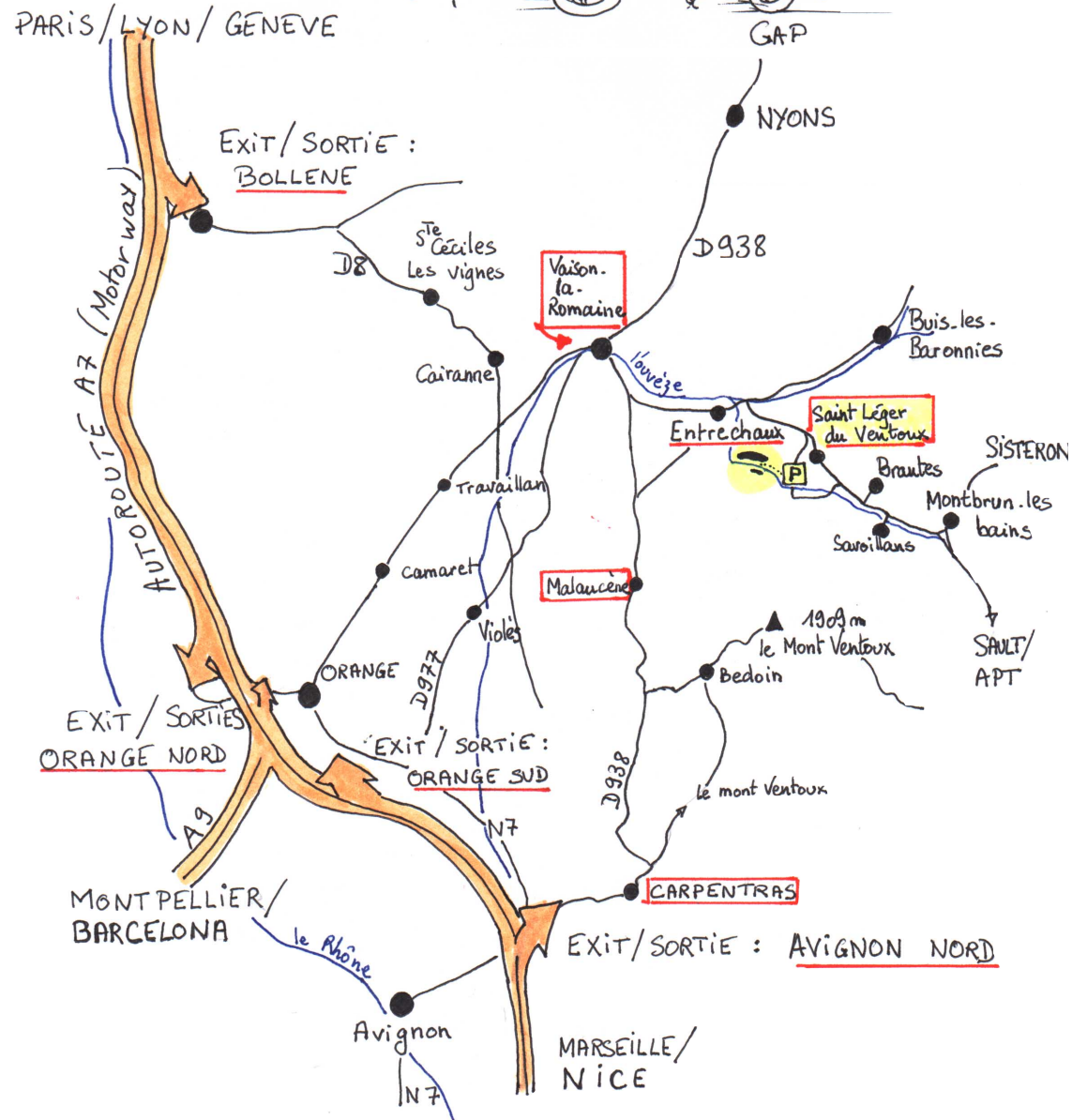
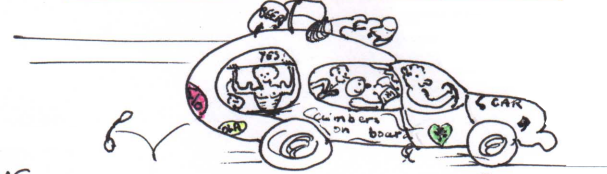
Gendarmerie la plus proche / police office at : Montbrun les bains.

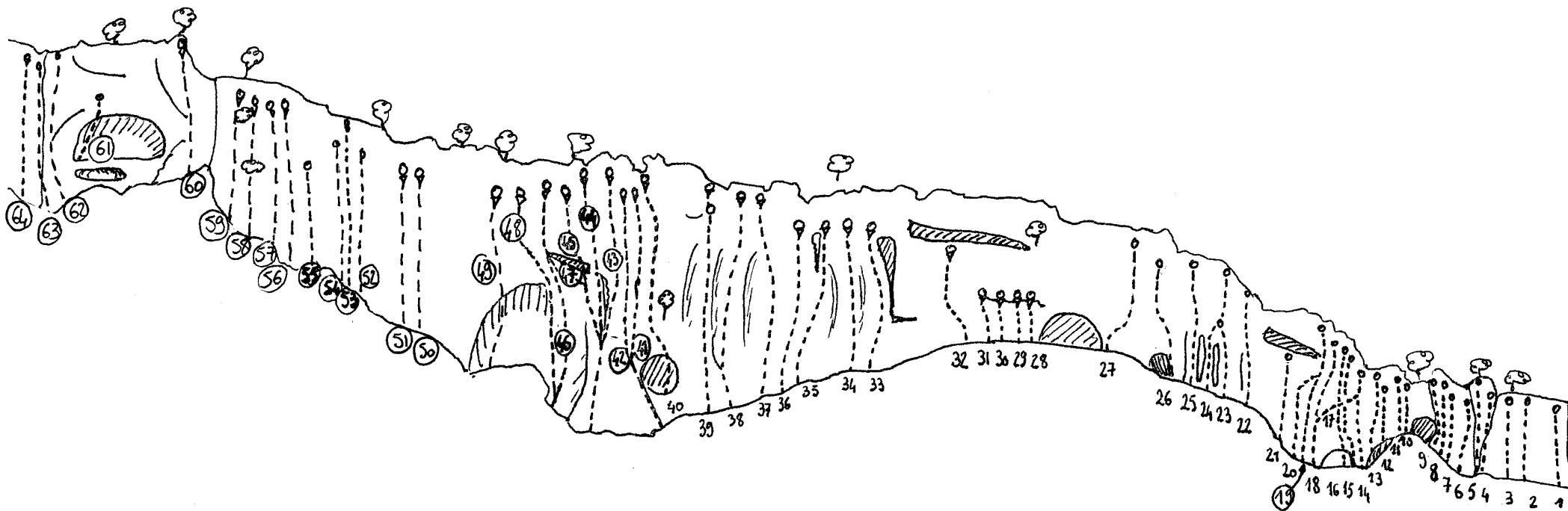
Bonne grimpe / have a nice trip !

Contactez moi / contact me : paul.dewilde@libertysurf.fr

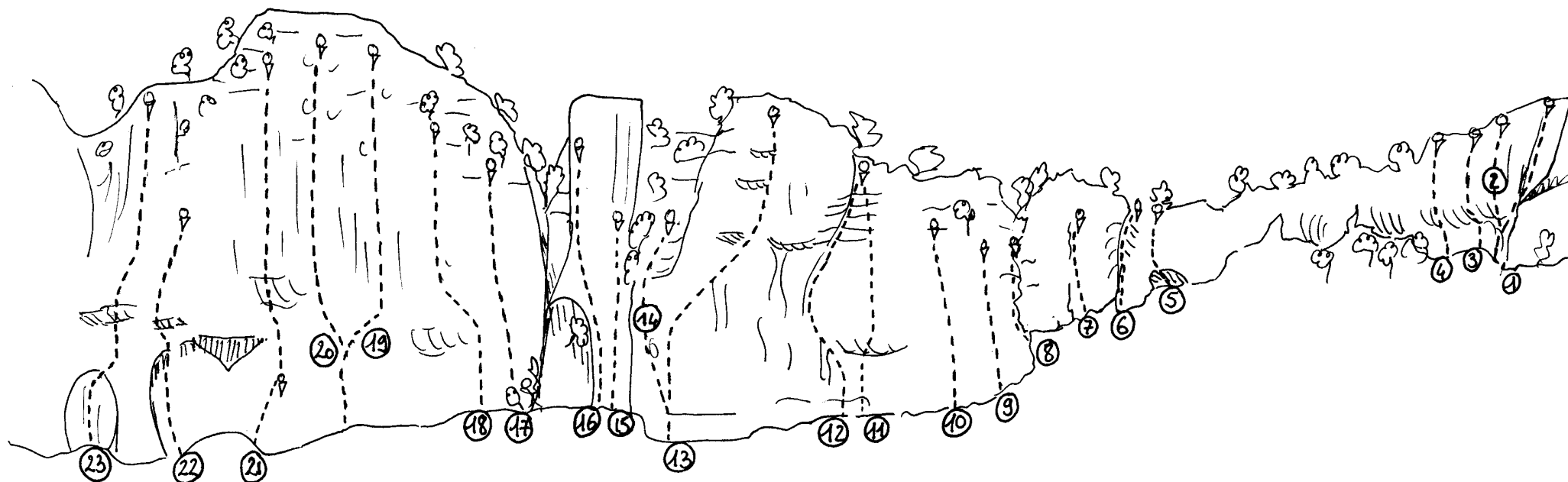


MAP ROAD / ACCES ROUTIER

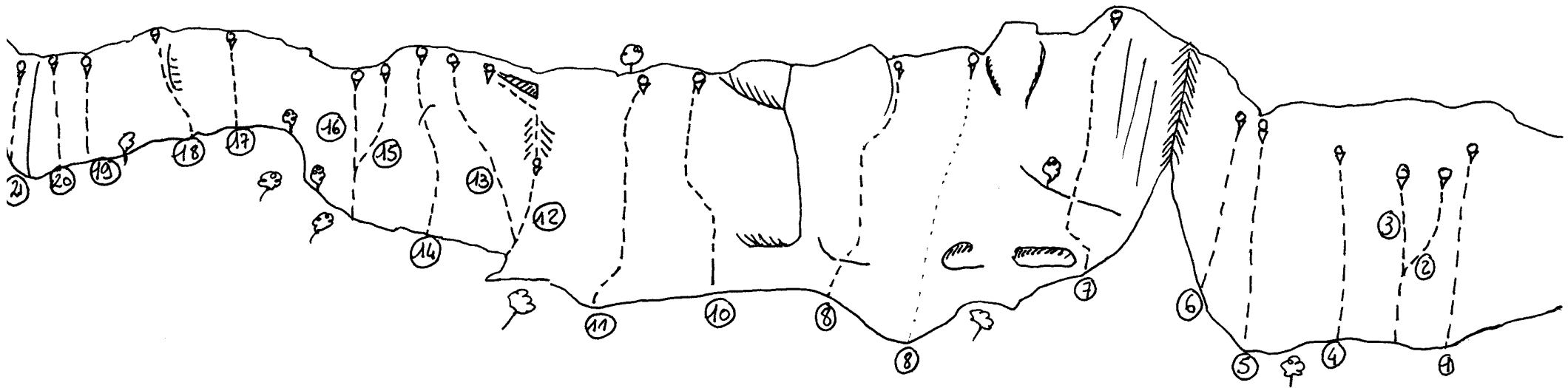




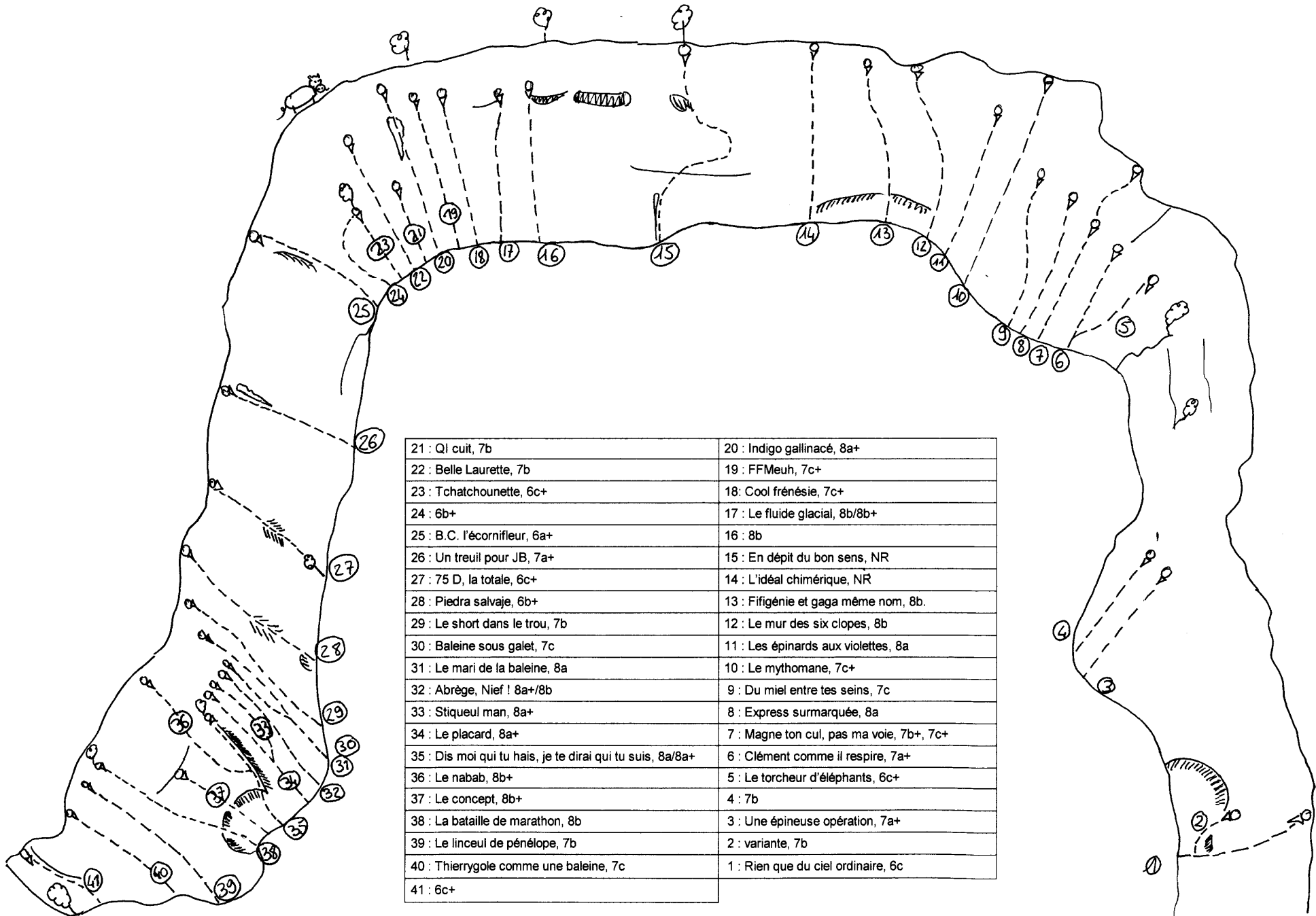
49 : project	33 : A.O.C. La Baleine, 8b+/8c	18 : Ou est passé Mozart, 7a/7a+	1 : Cochon rose, 6b+
50 : 7b/7b+ (35 m.)	34 : J'sais pas, 8a+/8b	19 : Lolita, 6b+/6c	2 : 6c
51 : 7b/7b+ (35 m.)	35 : La Hyène, 8b+/8c ? (some holds have broken)	20 : Milesi, 6b+	3 : 6b
52 : 7a+ (35 m.)	36 : Ousama (pas l'air facile !) 8b/8b+	21 : Jean-Sébastien chiures, 6c	4 : Couenne fraîche, 6c
53 : 7a+ (35 m.)	37 : Cétacé, 8b (35 m.)	22 : En chaussons sur la tête à Kojak, 7b+	5 : Entre chiens et loups, 6c
54 : 7a+ (35 m.)	38 : Légitime démenche, 8a+ (35 m.)	23 : Jamais 2 sans 3, L1 : 7a+ L2 :7c+	6 : Calm' ta joie, 7b/7b+
55 : 7b	39 : La réserve, 8b (35 m.)	24 : Sumos joueurs d'épées, 7b	7 : Navigue sur la Flo, 7b+/7c
56 : 6c/6c+	40 : En voie dure Simone, 8b+/8c (35 m.)	25 : Le petit chef alpiniste, 7c	8 : Supernova, 7c+
57 : 6b+/6c	41 : T'as pas pissé là, 8a (! : 35 m.)	26 : Le bijou, 8a /8a+	9 : Perdu sans sa Loulou, 8a/8a+
58 : 6a+/6b	42 : 7c+/8a (35 m.)	27 : L'œil du Cyclope, 8a	10 : T'as le look coco, 6a+
59 : 6a	43 : Bar bulle, 7c+/8a (35 m.)	28 : Hilti blues, 8a	11 : Baisers volés, 6b+
60 : Project, 6b	44 : La farce tranquille, 8a/8a+ (35 m.)	29 : 8a	12 : 8a
61 : 7b, (35 m.)	45 : C'est clair et Nief, NR (35 m.)	30 : Spit Bull, 8a+	13 : 7a+
62 : Lou ravi, 7c	46 : Chipolatas & Jakusi, NR (35 m.)	31 : Slip Bouse, 8a+	14 : Des titis des grisettes, 6b+
63 : ?	47 : La diagonale Duboc, 8b (start in 44, ending in 45) (35 m.)	32 : Le prince du lactique, 8a+	15 : Gavroche et mimi pinson, 6c+
64 : Cours dans la prairie, 6b/6b+	48 : Foetus trou du cus, 8b/8b+		16 : Laissez passer les rêves, 7a+
65 : Va comme le vent, 6b/6b+			17 : Chemin de traverse, 7a



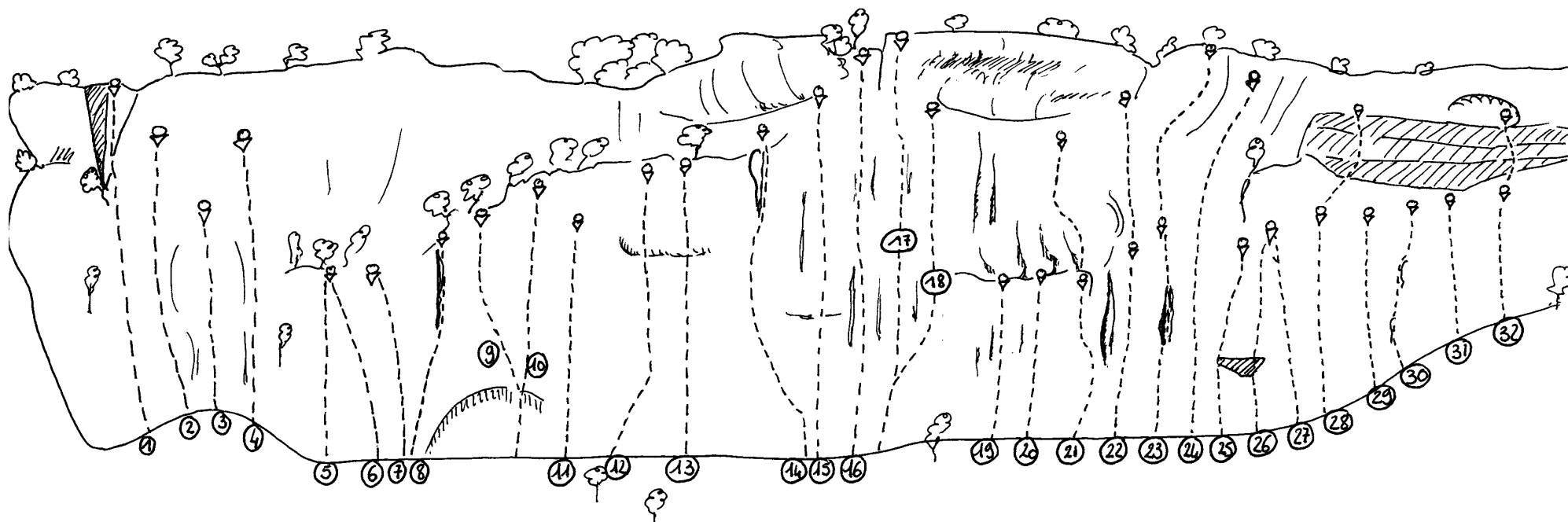
18 : C'est comme un rêve, 7b	11 : La gourmandise, 6c	10 : Le vautour, 6b+
19 : Arche pied tendre, 7c	12 : Mano negra, 7a+	9 : Un truc`de passage, 6b+
20 : Fi ,Flo, Floty, 7c+	13 : Al andaluze, 8a	8 : Trafic de bouses chez les vautours, 6b+
21 : Isao, L1 6c, L2 : 7c	14 : Moby Dick en vue, 7c	7 : 6b+
22 : Le temple de la méduse, 7b	15 : Passer entre les gouttes, 7a+	6 : ?
23 : La porte des Champs Elysées, 7a+	16 : Je ne fais que passer ma route, 6c	5 : Sécheresse intellectuelle
	17 : Et derrière coule une rivière, 6c	4 : 8a+
		3 : 8a+
		2 : 8a
		1 : Kiwasi ou la maison qui chante : 7b+/7c



17 : Le pouvoir constitutif de ..., 7b	12 : Crunch, L1 : 6b+ / L2 : 7b	7 : En attendant Ernest, NR	6 : Franco de porc, 7c
18 : Le pouvoir destructeur des ..., 7a+	13 : L'homme en bleu, 8a	8 : Project	5 : Princessa, 7c+
19 : La thérapie du mal par le mâle, 8a	14 : La tournée du patron, NR	9 : Mélodie pour un ami ardéchois, 8a	4 : Project
20 : Adoigraccourcix, 8a+	15 : La démocratie du plus fort..., 7c+	10 : Praniaia, 8a+	3 : Crackinette, NR
21 : 6 b+	16 : Victime d'un non nœud, 7a+	11 : En verve et contre tous, 8b	2 : Sault qui peut, 8a
			1 : 7c/8a



21 : Ql cuit, 7b	20 : Indigo gallinacé, 8a+
22 : Belle Laurette, 7b	19 : FFMeuh, 7c+
23 : Tchatchounette, 6c+	18 : Cool frénésie, 7c+
24 : 6b+	17 : Le fluide glacial, 8b/8b+
25 : B.C. l'écornifleur, 6a+	16 : 8b
26 : Un treuil pour JB, 7a+	15 : En dépit du bon sens, NR
27 : 75 D, la totale, 6c+	14 : L'idéal chimérique, NR
28 : Piedra salvaje, 6b+	13 : Fifi-génie et gaga même nom, 8b.
29 : Le short dans le trou, 7b	12 : Le mur des six clopes, 8b
30 : Baleine sous galet, 7c	11 : Les épinars aux violettes, 8a
31 : Le mari de la baleine, 8a	10 : Le mythomane, 7c+
32 : Abrège, Nief ! 8a+/8b	9 : Du miel entre tes seins, 7c
33 : Stiqueul man, 8a+	8 : Express surmarquée, 8a
34 : Le placard, 8a+	7 : Magne ton cul, pas ma voie, 7b+, 7c+
35 : Dis moi qui tu hais, je te dirai qui tu suis, 8a/8a+	6 : Clément comme il respire, 7a+
36 : Le nabab, 8b+	5 : Le torcheur d'éléphants, 6c+
37 : Le concept, 8b+	4 : 7b
38 : La bataille de marathon, 8b	3 : Une épineuse opération, 7a+
39 : Le linceul de pénéllope, 7b	2 : variante, 7b
40 : Thierrygole comme une baleine, 7c	1 : Rien que du ciel ordinaire, 6c
41 : 6c+	



1 : Tenue correcte exigée, 7a+	11 : La fuite en avant, 7c+	22 : Macadam cowboy, L1 : 7a, L2 : 7b+
2 : East side story, 7a+	12 : La ballade d'Abdallah, 8a+	23 : Bille de clown, 7b
3 : Voilà l'été, 7b	13 : Les petites frappes de l'Alpe, 8a	24 : 7a
4 : Soft connerie, 7b	14 : Chercheur d'œuf, 7c+	25 : 6c
5 : 6c+	15 : L'assistant, 7c	26 : 7a
6 : Buzz, 6c+	16 : Le serment d'hypocrite, 7c	27 : 6b
7 : Si c'est PD, c'est pas dur, 6c	17 : Les sumos sont parmi nous, 7c+	28 : Maquerelle de bœuf, L1 : 6b, L2 : 8a
8 : Vite fait, bien fait, 7b+	18 : Bagdad, Koffy, Anann, 8a+	29 : 6a
9 : Bouze de là, 7c	19 : Les fêlés du pack de six, 7c+	30 : 6a
10 : Quand le blouz l'emporte sur la raison, 8a	20 : Chapeau pointu, 7c	31 : 6a
	21 : Les rifougneurs, L1 : 7a+, L2 : 7c	32 : L1 : 7a, L2 : 7c+/8a